**ΣΗΜΕΙΩΜΑ, 24.02.2016**

**Το κείμενο της ηλεκτρονικής αλληλογραφίας με τον ΓΓ Καταπολέμησης της Διαφθοράς που απέστειλε ο Υπουργός Οικονομικών του Κρατιδίου της Βόρειας Ρηνανίας - Βεστφαλίας στις ελληνικές αρχές, σήμερα 24.02.2015 και κατέθεσε ο Πρωθυπουργός στα πρακτικά της Βουλής κατά τη διάρκεια της ομιλίας του στη συζήτηση για το νομοσχέδιο μεταρρύθμισης της Δημόσιας Διοίκησης.**

**Ακολουθεί το πρωτότυπο και η ανεπίσημη ελληνική μετάφραση**

**Gedächtnisprotokoll von Dr. Norbert Walter-Borjans**

Ich kann die Darstellung des damaligen Generalkonsuls Plexidas bestätigen, dass ich ihm in mehreren Gesprächen Unterstützung bei der Stärkung der griechischen Steuerverwaltung und gegebenfalls auch der Auswertung von Daten-CDs angeboten habe. Zu diesem Zeitpunkt ging es nicht um die Liste, die wir der griechischen Regierung im vergangenen November über das Bundeszentralamt für Steuern zur Verfügung gestellt haben. Die Zuordnung zu griechischen Kontoinhabern ist erst 2015 bekannt geworden. 2012 haben wir über eventuell mögliche Hinweise auf griechische Steuerhinterzieher gesprochen.
>
> Damals war auch klar, dass diese Unterstützung nur von den Bundesländern kommen könnte, weil die Steuerverwaltung in Deutschland in der Kompetenz der Länder liegt. Die Bundesebene hätte hier keine direkte Hilfe leisten können. Wegen der geäußerten Skepsis seitens des griechischen Gesprächspartners bezüglich einer Zusammenarbeit mit einem Bundesland hatte ich mit dem Bundesfinanzminister über das Vorhaben gesprochen und seine ausdrückliche Zustimmung erhalten. Das habe ich Herrn Generalkonsul Plexidas auch schriftlich mitgeteilt.
>

> Norbert Walter-Borjans

Ντίσελντορφ 24. Φεβρουαρίου 2016

**Πρωτόκολλο υπόμνησης του Υπουργού Οικονομικών της Βόρειας Ρηνανίας Βεστφαλίας, κ. Νόρμπερτ Βάλτερ-Μπόργιανς**

Μπορώ να επιβεβαιώσω την περιγραφή του τότε Έλληνα Πρόξενου στο Ντίσελντορφ, κ. Πλεξίδα, ότι στο πλαίσιο επανειλημμένων συνομιλιών μας, του προσέφερα βοήθεια για την ενίσχυση της ελληνικής φορολογικής διοίκησης, καθώς επίσης και για την ανάλυση και αξιολόγηση στοιχείων από CD. Εκείνη την περίοδο θέμα μας δεν ήταν η λίστα, την οποία παραδώσαμε τον περασμένο Νοέμβριο μέσω της Κεντρικής Φορολογικής Υπηρεσίας στην ελληνική κυβέρνηση. Αυτή η σύνδεση με Έλληνες δικαιούχους κατέστη εφικτή μόλις το 2015. Αντικείμενο της συζήτησης το 2012 ήταν πιθανές ενδείξεις για Έλληνες φοροφυγάδες. Επιπλέον, ήταν ξεκάθαρο από τότε, πως αυτού του είδους η υποστήριξη δεν είναι δυνατό να παρασχεθεί από την Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση αλλά μονάχα από τα κρατίδια, καθώς η φορολογική διοίκηση στη Γερμανία είναι αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατιδίων της χώρας. Κατά συνέπεια, η Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση δεν θα μπορούσε να παράσχει τη συγκεκριμένη βοήθεια. Λόγω της επιφυλακτικότητας του Έλληνα συνομιλητή μου για μια συνεργασία σε επίπεδο κρατιδίου, είχα μιλήσει και με τον Υπουργό Οικονομικών της Ομοσπονδιακής Κυβέρνησης για την πρόθεσή μας, ο οποίος την ενέκρινε ρητά, γεγονός για το οποίο ενημέρωσα τον κ. Πλεξίδα και εγγράφως.